DirectHome MEDICAL
Presented With Compliments From
www.DirectHomeMedical.com

TRANSCEND®

Quick Guide

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS
PORTUGUÊS

TRANSCEND INTRODUCTION

Thank you for choosing Transcend, the first obstructive sleep apnea therapy device designed solely around your lifestyle. The Transcend Sleep Apnea Therapy System is the smallest, lightest and most portable CPAP system. It truly gives you the freedom to sleep anywhere.

R_x only

Begin by inspecting all items shipped to you. Please report any damaged or missing items to the home healthcare provider that provided the device to you.

Included in the Transcend Sleep Apnea Therapy Starter System:

1. Transcend CPAP
2. Standard 6 Foot Hose - Not HME Compatible
3. Universal Hose Adaptor
4. Universal AC Power Supply
5. Travel Bag
6. CD containing user manual and compliance software
7. Quick Guide

What's Not Included (all sold separately)

- Transcend Docking Station
- Transcend H_6B and H_9M Waterless Humidification Bundles
- Transcend Mobile Power Adaptor
- Transcend Battery P_4 and P_8 Battery Bundles

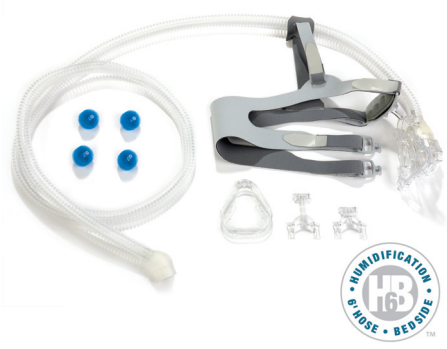
OPTIONAL ACCESSORIES

BATTERY BUNDLES

Overnight Bundle Includes: Transcend Sleep Apnea Therapy System ***PLUS*** Transcend P4 Overnight Battery System

Multi-Night Bundle Includes: Transcend Sleep Apnea Therapy System ***PLUS*** Transcend P8 Multi-Night Battery System

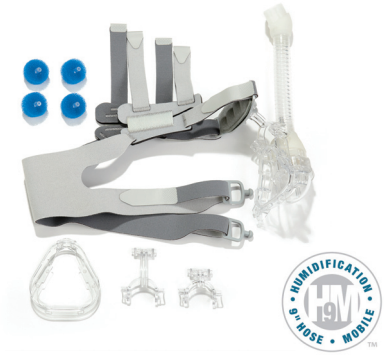
TRANSCEND WATERLESS HUMIDIFICATION OPTIONS



TRANSCEND H_6B WATERLESS HUMIDIFICATION BUNDLE

Offers 6' hose with Heat-Moisure Exchange (HME) humidification

Includes: Transcend H_6B hose, Transcend H_6B headgear, forehead pad assembly, mask shell assembly, armbars (S, M, L), 4 HME's, and your choice of adaptor ring.



TRANSCEND H_9M WATERLESS HUMIDIFICATION BUNDLE

Head mounted CPAP with HME humidification for maximum mobility & flexibility.

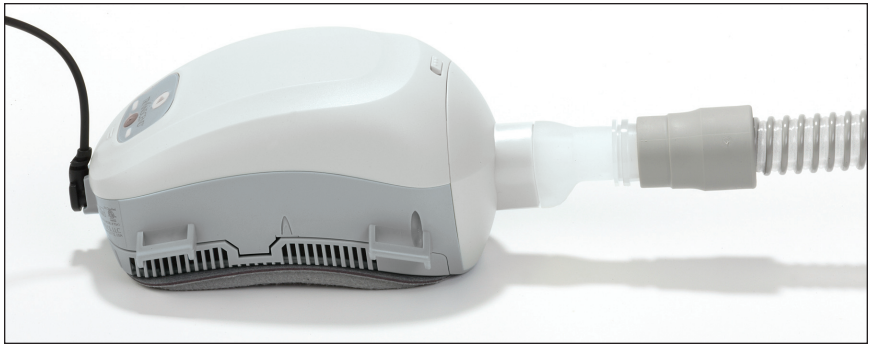
Includes: Transcend H_9M hose, Transcend H_9M headgear, forehead pad assembly, mask shell assembly, armbars (S, M, L), 4 HME's, and your choice of adaptor ring.

ASSEMBLING YOUR TRANSCEND

Transcend Sleep Apnea Therapy Starter System

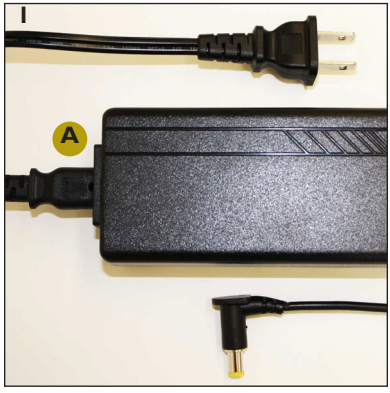
To completely assemble the Transcend Sleep Apnea Therapy Starter System:

1. Attach the Universal Hose Adaptor to the six-foot hose.
2. Then, attach the Universal Hose Adaptor to the CPAP.
3. Attach the interface to the other end of the hose.
4. Plug the power supply into the CPAP.
5. Connect the power supply to a power source.



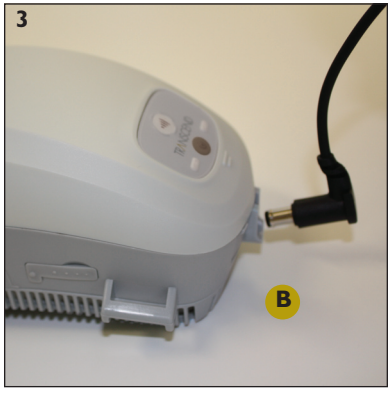
POWERING YOUR TRANSCEND

Your Transcend comes with the universal AC power supply used with a wall outlet. The power supply can be used worldwide with standard plug adaptors suitable for the country you are visiting. Your system may arrive with a wall mount power supply and three interchangable blade options. Do not use a power converter with your Transcend, as it may damage the device.



To use the universal AC power supply:

1. Connect the power cord to the power supply adaptor (A).
2. Connect the power supply to wall outlet power.
3. Insert the barrel connector into the power jack on the back of the device; be sure the connector and cord are facing up (B).
4. The control panel has green and yellow LED indicator lights. When connected to the power source, the yellow LED will flash once followed by three quick flashes of the green LED.
5. Once the LED power-up flash sequence is complete, the device enters Standby mode and is ready for use (lights will be off).

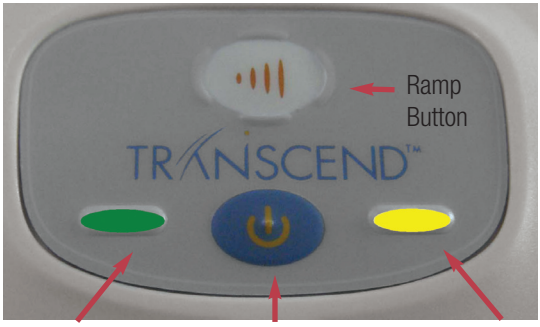


Your Transcend can also be powered by an optional mobile power adaptor, or the optional Transcend battery systems.

STARTING AND ENDING THERAPY

Starting Therapy

1. The Transcend control panel consists of a power button (bottom), ramp button (top) and two LED lights.
2. Ensure that the device is connected to a power source and is in Standby mode. (See Powering)



3. Press the lower, blue power button (⏻) to turn on Transcend. Air flow will begin as the blower delivers your prescribed pressure.

Using the Ramp Function

Ramp settings will be programmed by your provider if your prescription includes ramp.

1. Initiate ramp by pressing the ramp, or top, button after the power button has been pressed.

   Please note: the ramp button on Transcend will not work unless your prescription includes ramp.

2. Therapy pressure will drop to a starting pressure that has been preset by your provider, and will gradually increase over a preset period of time until it reaches your prescribed therapy pressure.
3. To accelerate the ramp pressure, hold the ramp button down. The device will stop ramp mode when it reaches your prescribed therapy pressure.

Ending Therapy

- To end therapy, press the blue power button to return the device to the Standby mode.

CARING FOR YOUR TRANSCEND AND COMPONENTS

Dry Mode - Cleaning the Inside of Your Transcend

Dry Mode should be used **daily** to clean the inside of your Transcend.

Caution: Do not wear Transcend while it is in Dry Mode

1. Set the device on a dry and stable surface. A cloth surface is not recommended as it may get soiled.
2. Plug the device into a power source.
3. To enable Dry Mode, press and hold the ramp button then press the power button.
4. Low pressure air flow will begin and last for 30 minutes until the cleaning sequence is completed. The device will then return to Standby mode. To end the Dry Mode before the 30 minute sequence is complete, press the power button. The device will return to Standby mode.

Caution: Clean the inside of your Transcend with the Dry Mode only. Do not attempt to use any other method to clean inside the Transcend device.

Cleaning the Transcend Exterior

1. Clean the exterior of your device as needed. To clean, wipe the surface with a lint-free cloth or paper towel that has been dampened in water containing mild dishwashing detergent. Following cleaning, wipe again after rinsing the cloth in clear water.

Caution: Never submerge Transcend in water. Do not allow soap or water to get into the device.

Cleaning the Transcend Components

The interface should be washed weekly. The air supply tube should be washed daily.

1. Completely disconnect the components.
2. Hand wash in warm water with a mild dishwashing soap.
3. Rinse thoroughly.
4. Air dry; components must be completely dry before reconnecting.
5. Reconnect the components.

Caution: Do not put any of the Transcend components in the dishwasher or laundry machine.

ENGLISH

Replacing the Air Inlet Filter

Transcend's air inlet filter should be replaced every six months. To purchase a new air inlet filter, please contact your home healthcare provider.

1. Remove the filter plate by gently squeezing the tab at the back of the plate towards the front of the plate and pulling the plate away from the CPAP.
2. To replace the new filter plate, lay it on the bottom of the CPAP. Snap the front clips into place first; then the back clips. Make sure the filter plate is completely connected and discard the used filter plate.

Somnetics®

SOMNETICS, INTERNATIONAL, INC.
33 5TH AVE NW, SUITE 500
NEW BRIGHTON, MN 55112
PHONE: 651.621.1800
TOLL FREE: 877.621.9626
FAX: 651.204.0064

CE
0473

EC REP
AUTHORIZED REPRESENTATIVE (MDD 93/42/EEC)
EUROM - SERVICE, LTD.
HELMHOLTZSTR. 2
10587 BERLIN, GERMANY
TELEPHONE +4903180453

©2012 Somnetics International, Inc. All rights reserved.
REF 103099 REV G

TRANSCEND®

FRANÇAIS

Guide de démarrage

INTRODUCTION À TRANSCEND

Merci d'avoir choisi Transcend, le premier système de traitement d'apnée obstructive du sommeil conçu tout spécialement pour s'adapter à votre style de vie. Le système de traitement d'apnée du sommeil Transcend est le système PPC le plus petit, le plus léger et le plus portable. Il vous offre vraiment la liberté de pouvoir dormir partout.

R_x only

Commencez par inspecter tous les éléments envoyés. Veuillez signaler tout élément endommagé ou manquant au prestataire de soins médicaux vous ayant fourni l'appareil.

Le système de base du traitement d'apnée du sommeil Transcend comprend :

1. PPC Transcend
2. Tuyau standard de 6 pieds – pas compatible avec l'ECH
3. Adaptateur universel de tuyau
4. Bloc d'alimentation CA universel
5. Sacoche
6. CD contenant le manuel de l'utilisateur et le logiciel d'observance
7. Guide de démarrage

Ce qui n'est pas inclus (tous ces éléments sont vendus séparément) :

- Station d'accueil de Transcend
- Systèmes d'humidification à sec Transcend H_6B et H_9M
- Adaptateur électrique mobile Transcend
- Systèmes de batteries Transcend P_4 et P_8

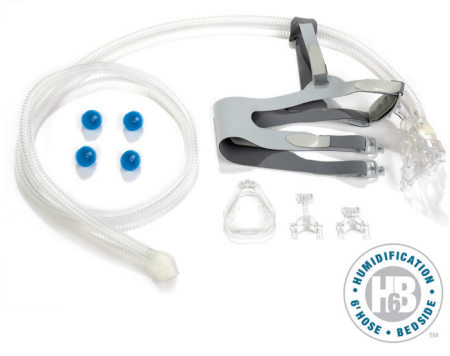
ACCESSOIRES EN OPTION

SYSTÈMES DE BATTERIES

Le système Overnight comprend :
le système de traitement d'apnée du sommeil Transcend ***PLUS*** le système de batteries Transcend P4 Overnight.

Le système Multi-Night comprend :
le système de traitement d'apnée du sommeil Transcend ***PLUS*** le système de batteries Transcend P8 Multi-Night.

OPTIONS D'HUMIDIFICATION À SEC TRANSCEND



SYSTÈME D'HUMIFICATION À SEC TRANSCEND H_6B

Tuyau de 6 pieds avec humidification à échange chaleur/humidité (ECH).

Comprend : tuyau Transcend H_6B, support de tête Transcend H_6B, coussinet frontal, coque de masque, brassards (S, M, L), 4 ECH et la bague adaptatrice de votre choix.

SYSTÈME D'HUMIFICATION À SEC TRANSCEND H_9M

PPC qui s'installe sur la tête avec humidification ECH pour un maximum de mobilité et de flexibilité.

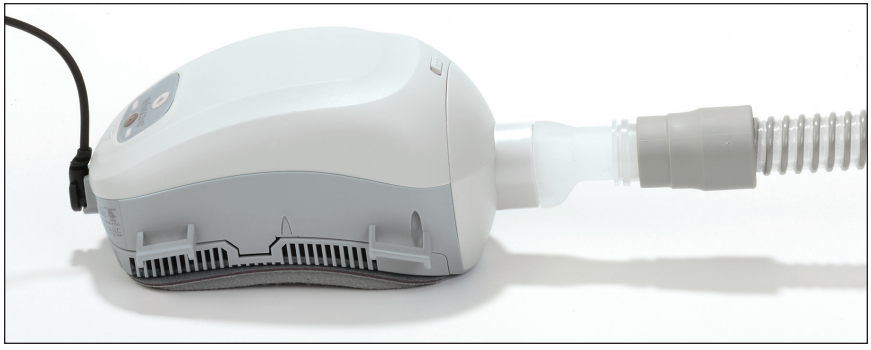
Comprend : tuyau Transcend H_9M, support de tête Transcend H_9M, coussinet frontal, coque de masque, brassards (S, M, L), 4 ECH et la bague adaptatrice de votre choix.

ASSEMBLAGE DE VOTRE TRANSCEND

Système de base du traitement des apnées du sommeil Transcend

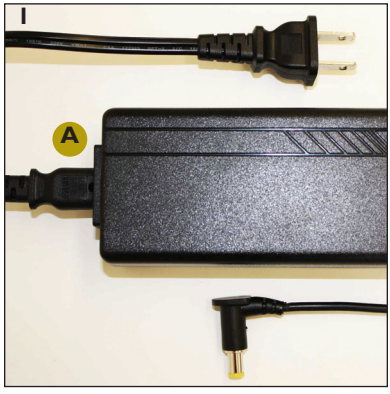
Pour assembler complètement le système de base du traitement d'apnée du sommeil Transcend :

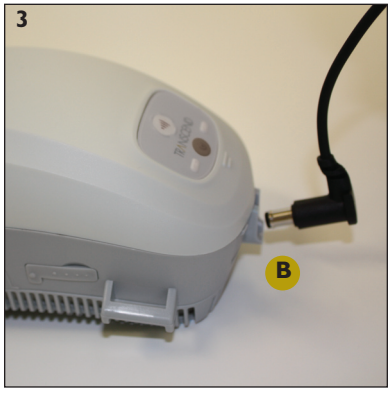
1. Rattachez l'adaptateur universel de tuyau au tuyau de six pieds (1,8 m).
2. Puis, rattachez l'adaptateur universel de tuyau au PPC.
3. Rattachez l'interface à l'autre extrémité du tuyau.
4. Connectez le bloc d'alimentation au PPC.
5. Connectez le bloc d'alimentation à une source d'alimentation.



ALIMENTATION DE VOTRE TRANSCEND

Votre Transcend est fourni avec un bloc d'alimentation CA universel à brancher sur une prise murale. Le bloc d'alimentation peut être utilisé dans le monde entier à l'aide d'un adaptateur de fiche standard adapté au pays visité. Votre système peut inclure un bloc d'alimentation à montage mural et trois options de lames interchangeables. N'utilisez pas de convertisseur de secteur avec votre Transcend car cela pourrait endommager l'appareil.





Pour utiliser le bloc d'alimentation CA universel :

1. Connectez le cordon d'alimentation au bloc d'alimentation (A).
2. Connectez l'alimentation à la prise murale.
3. Insérez le connecteur à barillet dans la prise à l'arrière de l'appareil en vous assurant que le connecteur et le cordon sont orientés vers le haut (B).
4. Le panneau de contrôle possède des voyants DEL vert et jaune. Une fois connecté à la source d'alimentation, le voyant DEL jaune clignotera une fois et sera suivi par le vert, trois fois rapidement.
5. Une fois la séquence de clignotement de démarrage DEL terminée, l'appareil entrera en mode veille et sera prêt à l'utilisation (les voyants seront éteints).

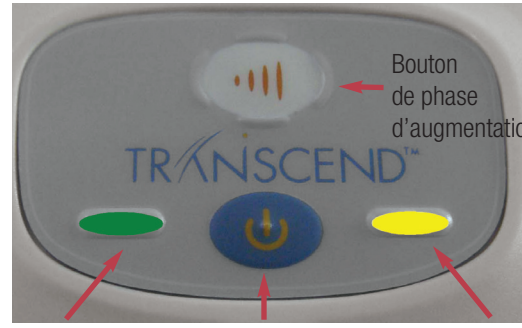
Votre système Transcend peut aussi être alimenté avec un adaptateur électrique mobile ou un système de batteries Transcend (les deux en option).

DÉMARRAGE ET FIN DU TRAITEMENT

Démarrage du traitement

1. Le panneau de contrôle Transcend possède un interrupteur (inférieur), un bouton de phase d'augmentation (supérieur) et deux voyants DEL.

2. Veillez à ce que l'appareil soit bien connecté à une source d'alimentation et sur le mode veille (voir la section Alimentation).



3. Appuyez sur l'interrupteur (⏻) inférieur bleu pour mettre Transcend en marche. Le débit d'air commencera alors que le générateur d'air émettra la pression prescrite.

Utilisation de la fonction de phase d'augmentation

Les paramètres de phase d'augmentation seront, le cas échéant, programmés par votre prestataire.

1. Amorcez la phase d'augmentation en appuyant sur le bouton de phase d'augmentation (ou le bouton supérieur) après avoir appuyé sur l'interrupteur.

   Veuillez noter que le bouton de phase d'augmentation de Transcend ne fonctionnera que si votre prescription inclut la phase d'augmentation.

2. La pression de traitement diminuera jusqu'à la pression de départ préréglée par votre prestataire et augmentera progressivement sur une durée préréglée jusqu'à atteindre la pression de traitement prescrite.

3. Pour accélérer la pression de phase d'augmentation, appuyez sans relâcher sur le bouton de phase d'augmentation. L'appareil arrêtera le mode de phase d'augmentation lorsqu'il aura atteint la pression de traitement prescrite.

Fin du traitement

- Pour arrêter le traitement, appuyez sur l'interrupteur bleu pour ramener l'appareil en mode veille.

ENTRETIEN DE VOTRE TRANSCEND ET DE SES COMPOSANTS

Mode de séchage - entretien de l'intérieur de votre Transcend

Le mode de séchage doit être utilisé **quotidiennement** pour nettoyer l'intérieur de votre Transcend.

Attention : ne portez pas l'appareil Transcend lorsqu'il est en mode de séchage.

1. Posez l'appareil sur une surface sèche et stable. Il n'est pas recommandé de le faire sur une surface en tissu, car elle risque d'être tachée.
2. Branchez l'appareil sur une source d'alimentation.
3. Pour activer le mode de séchage, maintenez sans relâcher le bouton de phase d'augmentation, puis appuyez sur l'interrupteur.
4. Un débit d'air basse pression sera généré et durera 30 minutes jusqu'à ce que la séquence d'entretien soit terminée. L'appareil retournera ensuite en mode veille. Pour arrêter le mode de séchage avant de terminer la séquence de 30 minutes, appuyez sur l'interrupteur. L'appareil retournera en mode veille.

Attention : nettoyez l'intérieur de votre Transcend en mode de séchage uniquement. Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil Transcend à l'aide d'une autre méthode.

Nettoyage de l'extérieur de l'appareil Transcend

1. Nettoyez l'extérieur de l'appareil dans la mesure requise. Pour le nettoyer, essuyez la surface avec un chiffon non pelucheux ou un essuie-tout trempé dans de l'eau contenant un détergent vaisselle doux. Après le nettoyage, essuyez de nouveau avec le chiffon rincé à l'eau claire.

Attention : ne plongez jamais l'appareil Transcend dans l'eau. N'introduisez pas de savon, ni d'eau dans l'appareil.

Nettoyage des composants de l'appareil Transcend

L'interface doit être nettoyée toutes les semaines. Le tuyau à air doit être lavé tous les jours.

1. Déconnectez complètement les composants.
2. Lavez-les manuellement à l'eau tiède avec un détergent vaisselle doux.
3. Rincez abondamment.
4. Laissez sécher à l'air libre. Attendez que les composants soient complètement secs avant de les reconnecter.
5. Reconnectez les composants.

Attention : ne mettez aucun des composants dans le lave-vaisselle ou le lave-linge.

Remplacement du filtre d'entrée d'air

Le filtre d'entrée d'air du système Transcend doit être remplacé tous les six mois. Pour vous procurer un nouveau filtre d'entrée d'air, veuillez contacter votre prestataire de soins à domicile.

1. Retirez la plaque du filtre en appuyant délicatement sur la languette située à l'arrière de la plaque en direction de la partie avant du PPC.
2. Pour installer la nouvelle plaque du filtre, posez-la au fond du PPC. Enclenchez d'abord les clips avant, puis les clips arrière. Vérifiez que la plaque du filtre est complètement connectée, puis jetez la plaque du filtre usagé

Somnetics®

SOMNETICS, INTERNATIONAL, INC.
33 5TH AVE NW, SUITE 500
NEW BRIGHTON, MN 55112, ÉTATS-UNIS
TÉLÉPHONE : 651.621.1800
NUMÉRO VERT : 877.621.9626
TÉLÉCOPIE : 651.204.0064

CE
0473

EC REP

REPRÉSENTANT AUTORISÉ (MDD 93/42/EEC)
EUROM - SERVICE, LTD.
HELMHOLTZSTR. 2
10587 BERLIN, ALLEMAGNE
TÉLÉPHONE +4903180453

©2012 Somnetics International, Inc. Tous droits réservés.
REF 103099 RÉV. G

TRANSCEND®

Kurzanleitung

DEUTSCH

EINFÜHRUNG IN TRANSCEND

Sie haben sich für Transcend und damit für das erste Therapiegerät für obstruktive Schlafapnoe entschieden, das ausschließlich auf Ihren Lebensstil zugeschnitten ist. Das Transcend Schlafapnoetherapie-System ℞ ist das kleinste, leichteste und tragbarste CPAP-System, das Ihnen die Freiheit gibt, an jedem Ort der Welt zu schlafen.

℞ only

Untersuchen Sie zunächst alle an Sie gelieferten Teile. Melden Sie dem medizinischen Leistungsanbieter, der Ihnen das Gerät bereitgestellt hat, alle beschädigten oder fehlenden Teile.

Der Lieferumfang des Transcend Startersystems für die Schlafapnoetherapie enthält:

1. Transcend CPAP
2. Standard 1,82 m (6 Foot) langer Schlauch – Nicht mit HME kompatibel
3. Universal-Schlauchadapter
4. Universal-AC-Netzteil
5. Reisetasche
6. CD mit Benutzerhandbuch und Compliance-Software
7. Kurzanleitung

Nicht enthalten (alles separat erhältlich)

- Transcend Dockingstation
- Sortiment Transcend H_6B und H9M Waterless Humidification (wasserlose Befeuchtung)
- Mobiler Transcend Netzadapter
- Transcend P_4- und P8-Akkusortiment

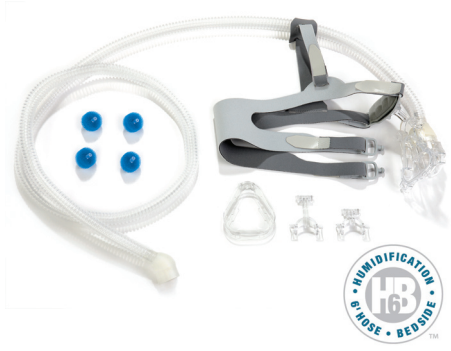
OPTIONALES ZUBEHÖR

AKKUSORTIMENTE

Das Sortiment für eine Nacht enthält:
Transcend Schlafapnoetherapie-System ***UND***
Transcend P4-Akkusystem für eine Nacht

Das Sortiment für mehrere Nächte enthält:
Transcend Schlafapnoetherapie-System ***UND***
Transcend P8-Akkusystem für mehrere Nächte

TRANSCEND OPTIONEN FÜR DIE WASSERLOSE BEFEUCHTUNG



TRANSCEND H_6B WATERLESS HUMIDIFICATION-SORTIMENT

Enthält einen 1,82 m langen Schlauch mit HME-Befeuchtung (Wärme-Feuchteaustausch)

Enthält: Transcend H_6B Schlauch, Transcend H_6B Kopfhalterung, Stirnpolsterteil, Formmaskenteil, Haltestangen (S, M, L), 4 HMEs und einen Adapterring Ihrer Wahl.

TRANSCEND H_9M WATERLESS HUMIDIFICATION-SORTIMENT

Am Kopf zu tragendes CPAP mit HME-Befeuchtung für maximale Mobilität und Flexibilität.

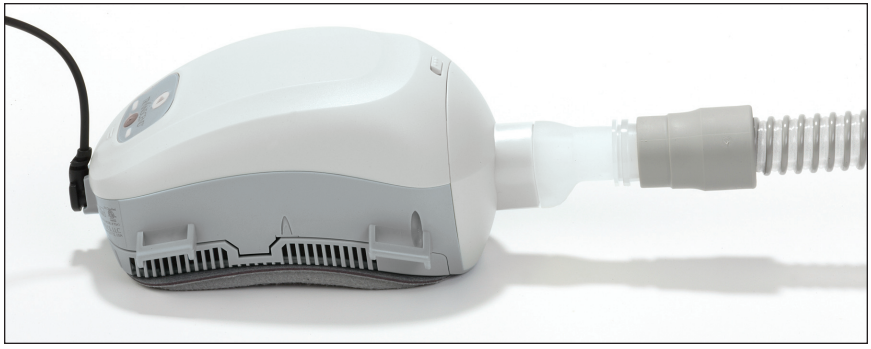
Enthält: Transcend H_9B Schlauch, Transcend H_9M Kopfhalterung, Stirnpolsterteil, Formmaskenteil, Haltestangen (S, M, L), 4 HMEs und einen Adapterring Ihrer Wahl.

ZUSAMMENBAU IHRES TRANSCEND-GERÄTS

Transcend Startersystem für die Schlafapnoetherapie

So setzen Sie das Transcend Startersystem für die Schlafapnoetherapie zusammen:

1. Befestigen Sie den Universal-Schlauchadapter an dem 1,82 m (6 Foot) langen Schlauch.
2. Verbinden Sie als nächstes den Universal-Schlauchadapter mit dem CPAP-Gerät.
3. Bringen Sie die Schnittstelle am anderen Ende des Schlauches an.
4. Stecken Sie das Netzteil in das CPAP-Gerät.
5. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Stromquelle.

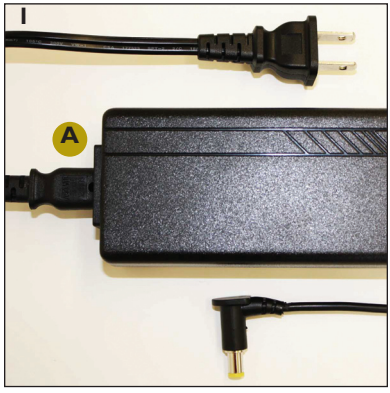


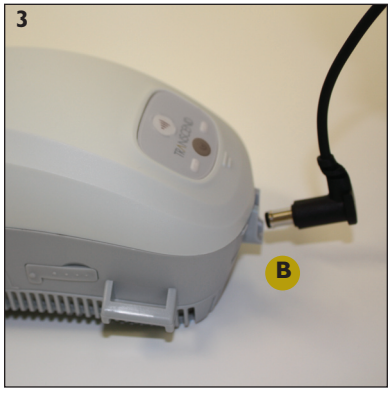
STROMVERSORGUNG IHRES TRANSCEND

Ihr Transcend wird mit einem Standard-Universal-AC-Netzteil geliefert, das mit einer Steckdose verbunden wird. Es kann mit Standard-Zwischensteckern, die dem Land entsprechen, das Sie besuchen, weltweit verwendet werden. Möglicherweise wird Ihr System mit einem Steckernetzteil und drei austauschbaren Steckern geliefert. Verwenden Sie mit Ihrem Transcend keinen Stromumwandler, da er das Gerät beschädigen kann.

So verwenden Sie das Universal-AC-Netzteil:

1. Schließen Sie das Stromkabel an den Netzadapter (A) an.
2. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose.
3. Stecken Sie den Hohlstecker in die Strombuchse an der Rückseite des Gerätes. Achten Sie darauf, dass Hohlstecker und Kabel nach oben weisen (B).
4. Das Bedienfeld verfügt über grüne und gelbe LED-Leuchtanzeigen. Wenn das Gerät mit einer Stromquelle verbunden ist, blinkt die gelbe LED zunächst einmal auf, gefolgt von dreifachem, schnellem Blinken der grünen LED
5. Nachdem die Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen ist, geht das Gerät in den Standbymodus und ist betriebsbereit (die Lampen leuchten nicht).





Ihr Transcend kann optional auch mit einem mobilen Netzteil oder mit den Transcend Akkusystemen betrieben werden.

START UND ENDE DER THERAPIE

Die Therapie beginnen

1. Das Transcend Bedienfeld verfügt über eine Ein-/Ausschalttaste (unten), eine Rampentaste (oben) und zwei LED-Leuchtanzeigen.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen ist und sich im Standbymodus befindet. (Siehe Stromversorgung)

3. Drücken Sie untere, blaue Ein-/Ausschalttaste (⏻), um Transcend einzuschalten. Der Luftstrom beginnt, sobald das Gebläse den Ihnen verschriebenen Druck bereitstellt.

Verwendung der Rampenfunktion

Rampeneinstellungen werden von Ihrem Anbieter programmiert, wenn der Einsatz der Leistungsrampe verschrieben wurde.

1. Starten Sie die Rampenfunktion durch Drücken der Rampentaste (oben), nachdem die Ein-/Ausschalttaste gedrückt wurde.

   Bitte beachten: Die Rampentaste auf dem Transcend funktioniert nur dann, wenn Ihnen der Einsatz der Leistungsrampe verschrieben wurde.
2. Der Therapiedruck fällt auf ein Anfangsniveau, das Ihr Anbieter eingestellt hat und steigt im Laufe einer festgelegten Zeit langsam an, bis es den Ihnen verschriebenen Therapiedruck erreicht hat.
3. Halten Sie die Rampentaste gedrückt, um den Rampendruck zu erhöhen. Das Gerät behält den Rampenmodus so lange bei, bis es Ihren verschriebenen Therapiedruck erreicht hat.

Therapie beenden

- Drücken Sie die blaue Ein-/Ausschalttaste, um das Gerät wieder in den Standbymodus zu versetzen.

PFLEGE IHRES TRANSCENDS UND DER KOMPONENTEN

Trocknungsmodus: Zum Reinigen des Inneren Ihres Transcend

Der Trocknungsmodus sollte **täglich** verwendet werden, um das Innere Ihres Transcend zu reinigen.

Vorsicht: Tragen Sie das Transcend Gerät nicht, wenn es sich im Trocknungsmodus befindet.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, stabile Oberfläche. Von einer Stoffunterlage ist abzuraten, da sie verschmutzt werden kann.
2. Verbinden Sie das Gerät mit einer Stromquelle.
3. Halten Sie zur Aktivierung des Trocknungsmodus die Rampentaste gedrückt und drücken Sie dann die Ein-/Ausschalttaste.
4. 30 Minuten lang wird Luftdurchfluss mit Niederdruck bereitgestellt, bis die Säuberungssitzung beendet ist. Anschließend kehrt das Gerät in den Standbymodus zurück. Um den Trocknungsmodus vor Ablauf der 30-minütigen Sequenz zu beenden, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste. Das Gerät kehr dann in den Standbymodus zurück.

Vorsicht: Säubern Sie das Innere des Transcend nur im Trocknungsmodus. Probieren Sie zum Säubern des Geräteinneren keine andere Methode aus.

Reinigen des äußeren Transcend Gehäuses

1. Reinigen Sie das Äußere Ihres Gerätes bei Bedarf. Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch oder befeuchten Sie ein Papiertuch mit einer milden Geschirrspülmittellauge, um es abzuwischen. Wischen Sie das Gehäuse nach dem Reinigen mit dem im sauberen Wasser ausgespülten Tuch noch einmal ab.

Vorsicht: Tauchen Sie das Transcend Gerät niemals in Wasser ein. Es dürfen weder Wasser noch Seife in das Gerät eindringen.

Reinigen der Transcend Komponenten

Die Schnittstelle sollte wöchentlich und der Luftzuführungsschlauch täglich gewaschen werden.

1. Entfernen Sie die Komponenten vollständig.
2. Waschen Sie sie mit der Hand in warmem Wasser mit einem milden Geschirrspülmittel.
3. Spülen Sie sie gründlich ab.
4. Lassen Sie sie an der Luft trocknen. Die Komponenten müssen vor dem erneuten Anschließen vollständig getrocknet sein.
5. Erneutes Anschließen der Komponenten

Vorsicht: Legen Sie Transcend Komponenten niemals in einen Geschirrspüler oder eine Waschmaschine.

DEUTSCH

Ersetzen des Lufteinlassfilters

Transcends Lufteinlassfilter sollte alle sechs Monate ausgetauscht werden. Setzen Sie sich für den Erwerb eines neuen Lufteinlassfilters mit Ihrem Hauspflegedienst in Verbindung.

1. Entfernen Sie die Filterplatte, indem Sie die Verschlusslasche an ihrer Rückseite vorsichtig auf die Vorderseite der Platte zuschieben und sie vom CPAP-Gerät wegziehen.
2. Um die neue Filterplatte einzusetzen, legen Sie sie auf die Unterseite des CPAP. Schnappen Sie als Erstes die vorderen und anschließend die hinteren Klammern ein. Achten Sie darauf, dass die Filterplatte vollständig verbunden ist und entsorgen Sie die gebrauchte Filterplatte.

Somnetics®

SOMNETICS, INTERNATIONAL, INC.
33 5TH AVE NW, SUITE 500
NEW BRIGHTON, MN 55112
TELEFON: 1-651.621.1800
GEBÜHRENFREI: 1-877.621.9626
FAX: 1-651.204.0064

CE
0473

EC REP

BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER (MDD 93/42/EEC)
EUROM - SERVICE, LTD.
HELMHOLTZSTR. 2
10587 BERLIN, DEUTSCHLAND
TELEFON +4903180453

©2012 Somnetics International, Inc. Alle Rechte vorbehalten.
REF 103099 REV G

TRANSCEND®

Guida rapida

ITALIANO

TRANSCEND INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto Transcend, il primo dispositivo terapico per le apnee ostruttive del sonno progettato esclusivamente per il tuo stile di vita. Il sistema terapico Transcend per le apnee ostruttive del sonno è il sistema CPAP più piccolo, leggero e portatile. Offre davvero la libertà di dormire ovunque. Rx only

Inizia col controllare tutti gli oggetti che ti sono stati spediti. Segnala eventuali oggetti danneggiati o mancanti al fornitore dei prodotti sanitari per la casa che ti sono stati venduti insieme al dispositivo.

Incluso nel Sistema terapico iniziale per le apnee ostruttive del sonno:

1. CPAP di Transcend
2. Tubo standard da 1,8 m - Non compatibile con lo scambiatore di calore e umidità
3. Adattatore tubo universale
4. Alimentatore AC universale
5. Custodia da viaggio
6. CD contenente la Guida per l'utente e il software di conformità
7. Guida rapida

Cosa non è incluso (tutti venduti separatamente)

- Docking Station per Transcend
- Bundle per l'umidificazione senz'acqua Transcend H_6B e H_9M
- Alimentatore portatile Transcend
- Pacchi batteria P_4 e P_8

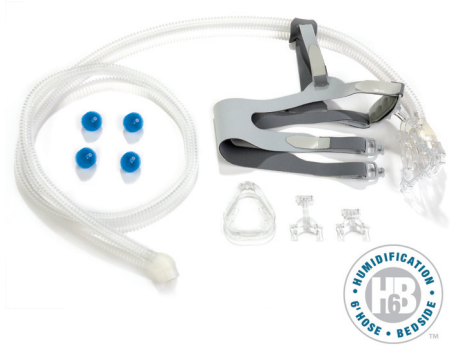
ACCESSORI OPZIONALI

PACCHI BATTERIA

Il bundle per la notte include:
Sistema terapico Transcend per le apnee ostruttive del sonno ***PIU'*** Sistema di batterie P4 di Transcend per la notte

Il bundle multi-notte include: Sistema terapico Transcend per le apnee ostruttive del sonno ***PIU'*** Sistema di batterie multi-notte P8

OPZIONI PER L'UMIDIFICAZIONE SENZ'ACQUA DI TRANSCEND



BUNDLE PER L'UMIDIFICAZIONE H_6B SENZ'ACQUA DI TRANSCEND

Offre un tubo da 1,8 m con scambiatore di calore e umidità (HME).

Include: Tubo H_6B di Transcend, copricapo H_6B di Transcend, serie di tamponi per la fronte, gruppo maschera, sorreggibraccia (S, M, L), 4 HME e l'anello adattatore a vostra scelta.

BUNDLE UMIDIFICAZIONE SENZ'ACQUA TRANSCEND H_9M

CPAP installabile sulla testa con umidificazione HME per la massima mobilità e flessibilità.

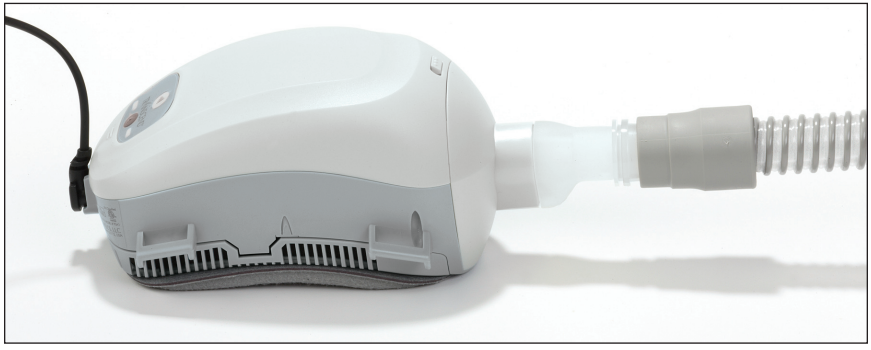
Include: Tubo H_9M di Transcend, copricapo H_9M di Transcend, serie di tamponi per la fronte, gruppo maschera, sorreggibraccia (S, M, L), 4 HME e l'anello adattatore a vostra scelta.

ASSEMBLAGGIO DEL TRANSCEND

Sistema terapico iniziale per le apnee ostruttive del sonno

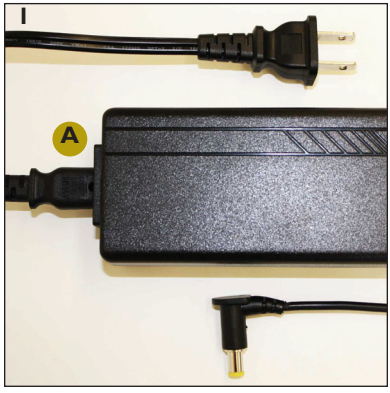
Per assemblare completamente il sistema terapico iniziale per le apnee ostruttive del sonno:

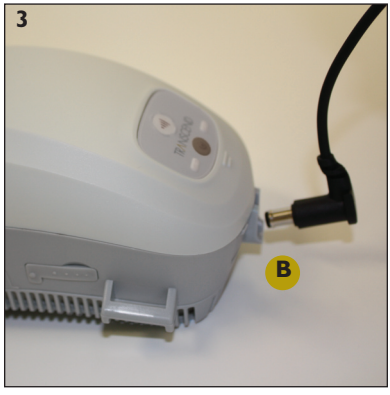
1. Fissare l'adattatore del tubo universale al tubo da 1,8 metri.
2. Quindi, fissare l'adattatore del tubo universale al CPAP.
3. Fissare l'interfaccia all'altra estremità del tubo.
4. Collegare l'alimentatore al CPAP.
5. Collegare l'alimentatore a una fonte di alimentazione.



ALIMENTAZIONE DEL SISTEMA TRANSCEND

Il dispositivo Transcend viene fornito con l'alimentatore CA universale da usare con una presa a muro. L'alimentatore può essere utilizzato in tutto il mondo con adattatori di spina standard adatti per la tensione specifica di ogni singolo paese. Il sistema può essere fornito con un alimentatore da montare a parete e tre opzioni di pale intercambiabili. Non utilizzare un convertitore di potenza con il Transcend poiché può danneggiare il dispositivo.





Per utilizzare l'alimentatore CA universale:

1. Collegare il cavo di alimentazione all'adattatore dell'alimentatore (A).
2. Collegare l'alimentatore alla presa presa a muro di rete.
3. Inserire il connettore cilindrico nel jack di alimentazione sul retro del dispositivo; assicurarsi che il connettore e il cavo siano rivolti verso l'alto (B).
4. Il pannello di comando dispone di una spia LED verde e una gialla. Quando il dispositivo è collegato all'alimentazione, la spia LED gialla lampeggia una volta, quindi la spia LED verde lampeggia rapidamente tre volte.
5. Una volta completata la sequenza di avviamento delle spie LED, il dispositivo passa alla modalità di standby ed è pronto per l'uso (le spie sono spente).

È anche possibile alimentare il Transcend mediante un adattatore di alimentazione mobile opzionale, o i sistemi di batteria opzionali Transcend.

AVVIO E ARRESTO DELLA TERAPIA

Avvio della terapia

1. Il quadro di comando del dispositivo Transcend comprende un tasto di accensione (in basso), un tasto della rampa (in alto) e due spie LED.
2. Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a un alimentatore e si trovi nella modalità di standby (vedere l'Alimentazione)

3. Premere il tasto di accensione azzurro in basso (⏻) per accendere il sistema Transcend. Il flusso dell'aria inizia quando il ventilatore eroga la pressione prescritta.

Uso della funzione della rampa

Le impostazioni della rampa saranno programmate dal provider se la prescrizione include la rampa.

1. Avviare la rampa premendo il tasto della rampa, in alto, dopo aver premuto il tasto di accensione.

   Attenzione: il tasto della rampa sul dispositivo Transcend non funziona se la prescrizione non include la rampa.

2. La pressione della terapia scende a una pressione di avviamento predefinita dal provider, per poi aumentare gradualmente in un intervallo predefinito fino a raggiungere la pressione della terapia prescritta.
3. Per accelerare la pressione della rampa, mantenere premuto il tasto della rampa. Il dispositivo sospende la modalità della rampa quando raggiunge la pressione della terapia prescritta.

Arresto della terapia

- Per terminare la terapia, premere il tasto di accensione azzurro per riportare il dispositivo nella modalità di standby.

CURA DEL DISPOSITIVO TRANSCEND E DEI COMPONENTI

Modalità di essiccamento – Pulizia dell'interno del dispositivo Transcend

La Modalità di essiccamento deve essere usata **ogni giorno** per pulire l'interno del dispositivo Transcend.

Attenzione: non indossare il dispositivo Transcend nella Modalità di essiccamento.

1. Collocare il dispositivo su una superficie asciutta, stabile. Non si raccomanda una superficie di tessuto perché potrebbe sporcarsi.
2. Inserire il dispositivo in un alimentatore.
3. Per abilitare la Modalità di essiccamento, mantenere premuto il tasto della rampa, quindi premere il tasto di accensione.
4. Viene erogato un flusso d'aria a bassa pressione per 30 minuti fino al termine della sequenza di pulizia. Il dispositivo ritornerà quindi nella modalità di standby. Per sospendere la Modalità di essiccamento prima del completamento della sequenza di 30 minuti, premere il tasto di accensione. Il dispositivo ritornerà nella modalità di standby. Il dispositivo ritornerà nella modalità di standby.

Attenzione: pulire l'interno del dispositivo Transcend solamente nella modalità di essiccamento. Non tentare di usare un altro metodo per pulire l'interno del dispositivo Transcend.

Pulizia dell'esterno del dispositivo Transcend

1. Pulire l'esterno del dispositivo quando necessario. Per pulire, passare una salvietta priva di filaccia o una salvietta di carta bagnata con una soluzione di detersivo per piatti delicato e acqua. Dopo la pulizia, ripassare la salvietta dopo averla sciacquata con acqua pulita.

Attenzione: non immergere mai il dispositivo Transcend in acqua. Non lasciare che detersivo o acqua penetrino nel dispositivo.

Pulizia dei componenti del dispositivo Transcend

L'interfaccia deve essere lavata una volta a settimana. Il tubo di alimentazione dell'aria deve essere lavato ogni giorno.

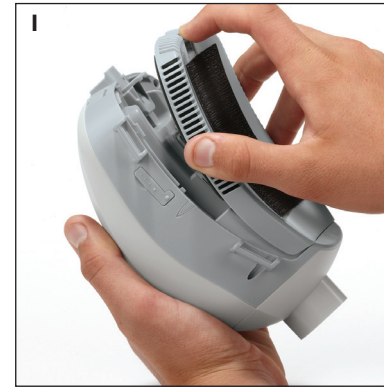
1. Scollegare completamente i componenti.
2. Lavare a mano in acqua tiepida con un detersivo delicato per piatti.
3. Sciacquare abbondantemente.
4. Lasciare asciugare all'aria; i componenti devono essere completamente asciutti prima di ricollegarli.
5. Ricollegare i componenti.

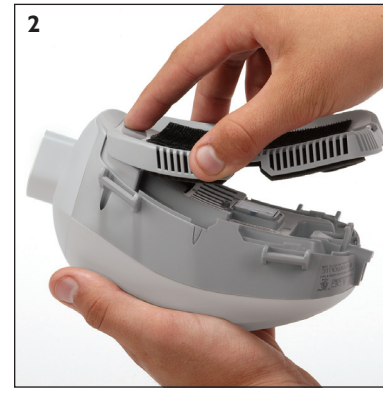
Attenzione: non collocare i componenti Transcend nella lavastoviglie o nella lavatrice.

Sostituzione del filtro d'ingresso dell'aria

Il filtro d'ingresso dell'aria del sistema Transcend deve essere sostituito ogni sei mesi. Per acquistare un nuovo filtro d'ingresso dell'aria, contattare il provider dell'assistenza sanitaria domiciliare.

1. Rimuovere la piastra del filtro schiacciando gentilmente la linguetta sul retro della piastra verso la parte frontale della piastra ed estraendo la piastra dal CPAP.
2. Per inserire la nuova piastra del filtro, appoggiarla sul fondo del CPAP. Fare scattare le clip anteriori in posizione, quindi le clip posteriori. Assicurarsi che la piastra del filtro sia completamente collegata e gettare la piastra del filtro usata.





ITALIANO

Somnetics®

SOMNETICS, INTERNATIONAL, INC.
33 5TH AVE NW, SUITE 500
NEW BRIGHTON, MN 55112
TELEFONO: 651.621.1800
NUMERO VERDE: 877.621.9626
FAX: 651.204.0064

CE 0473

EC REP

RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO (MDD 93/42/CEE)
EUROM - SERVICE, LTD.
HELMHOLTZSTR. 2
10587 BERLINO, GERMANIA
TELEFONO: + 4903180453

©2012 Somnetics International, Inc. Tutti i diritti riservati.
REF 103099 REV G

TRANSCEND®

Guía rápida

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN A TRANSCEND

Gracias por haber elegido Transcend, el primer dispositivo para la apnea obstructiva del sueño diseñado únicamente con su estilo de vida en mente. El sistema de terapia de la apnea del sueño de Transcend es el sistema de CPAP más pequeño, ligero y portátil. Realmente le ofrece la libertad de dormir en cualquier lugar.

$R_{x\ only}$

Comience por inspeccionar todos los componentes enviados. Informe de cualquier componente que falte o que esté dañado al distribuidor de productos sanitarios que le haya suministrado el dispositivo.

Incluido en el sistema básico de terapia de la apnea del sueño de Transcend:

1. Unidad de CPAP de Transcend
2. Tubo estándar de 183 cm - No compatible con HME
3. Adaptador universal para el tubo
4. Adaptador universal de corriente alterna
5. Bolsa de viaje
6. CD con el manual del usuario y el software de adherencia
7. Guía rápida

Componentes no incluidos (se venden por separado)

- Estación de acoplamiento de Transcend
- Sistemas de humidificación sin agua H_6B y H_9M de Transcend
- Adaptador portátil de corriente de Transcend
- Batería P_4 y conjunto de baterías P_8 de Transcend

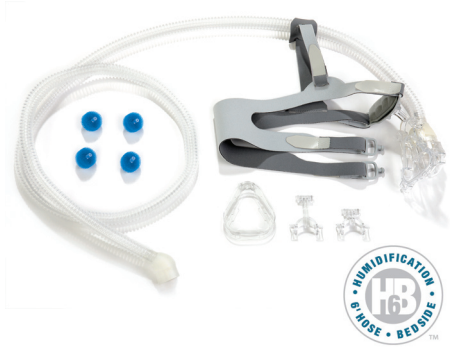
ACCESORIOS OPCIONALES

PAQUETES DE LA BATERÍA

El paquete para una noche incluye: El sistema de terapia de la apnea del sueño de Transcend ***MÁS*** el sistema de baterías de Transcend de una noche P4

El paquete para varias noches incluye: El sistema de terapia de la apnea del sueño de Transcend ***MÁS*** el sistema de baterías de Transcend para varias noches P8

OPCIONES DE HUMIDIFICACIÓN SIN AGUA DE TRANSCEND



PAQUETE DE HUMIDIFICACIÓN SIN AGUA H_6B TRANSCEND

Incluye un tubo de 183 cm con humidificación HME (intercambio de humedad por calor)

Incluye: Tubo Transcend H_6B, arnés Transcend H_6B, almohadillas para la frente, armazón, correas para el brazo (S, M, L), 4 HME y un anillo adaptador de su elección.

PAQUETE DE HUMIDIFICACIÓN SIN AGUA H_9M DE TRANSCEND

CPAP colocado en la cabeza con humidificación HME para permitir la máxima movilidad y flexibilidad.

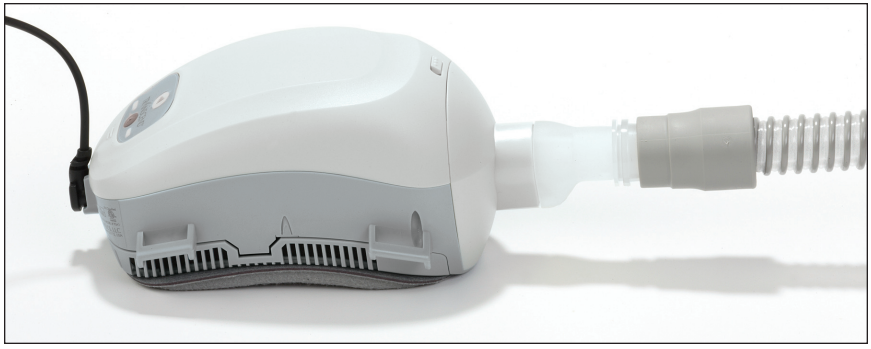
Incluye: Tubo Transcend H_9M, arnés Transcend H_9M, almohadillas para la frente, armazón, correas para el brazo (S, M, L), 4 HME y un anillo adaptador de su elección.

MONTAJE DEL SISTEMA TRANSCEND

Sistema básico de terapia de la apnea de sueño de Transcend

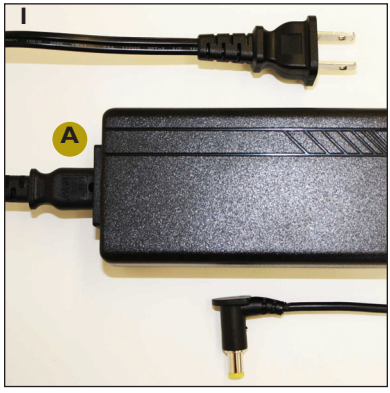
Para montar completamente el sistema básico de terapia de la apnea del sueño de Transcend:

1. Conecte el adaptador universal para tubos al tubo de 183 cm.
2. A continuación, conecte al adaptador universal para tubos al CPAP.
3. Fije la interfaz al otro extremo del tubo.
4. Enchufe la fuente de alimentación al dispositivo de CPAP.
5. Conecte la fuente de alimentación a una fuente de energía.



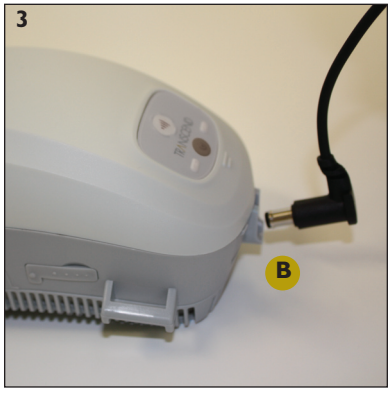
ALIMENTACIÓN DEL SISTEMA TRANSCEND

El dispositivo Transcend incluye una fuente de alimentación CA universal que se utiliza en una toma de pared. La fuente de alimentación se puede usar en todo el mundo, gracias a los adaptadores para enchufes estándar del país que esté visitando. El sistema puede incluir una fuente de alimentación para montaje en pared y tres opciones de enchufe intercambiables. No utilice un convertidor de energía con el sistema Transcend, ya que puede dañar el dispositivo.



Para utilizar la fuente de alimentación de corriente alterna universal:

1. Conecte el cable de alimentación al adaptador de la fuente de alimentación (A).
2. Conecte la fuente de alimentación a una toma de pared.
3. Introduzca el conector redondo en la toma de alimentación situada en la parte posterior del dispositivo; asegúrese de que el conector y el cable están enfrentados (B).
4. El panel de control tiene indicadores luminosos LED verdes y amarillos. Cuando se conecta a una fuente de alimentación, el LED amarillo parpadeará una vez seguido de tres parpadeos rápidos del LED verde.



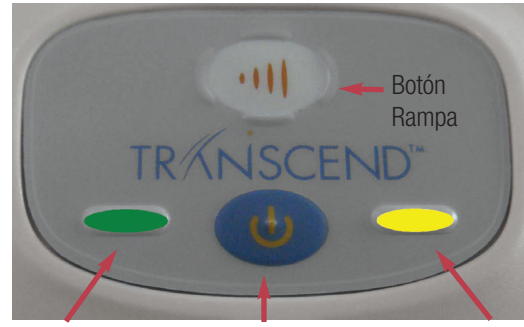
5. Cuando haya finalizado la secuencia de parpadeos de encendido, el dispositivo pasa al modo en espera y ya está listo para su uso (las luces se apagarán).

El dispositivo Transcend también se puede alimentar con un adaptador de corriente portátil opcional o con los sistemas de baterías opcionales Transcend.

INICIO Y FINALIZACIÓN DE LA TERAPIA

Inicio de la terapia

1. El panel de control del sistema Transcend consta de un botón de encendido/apagado (parte inferior), un botón de rampa (parte superior) y dos indicadores luminosos LED.



2. Asegúrese de que el dispositivo está conectado a una fuente de alimentación y se encuentra en modo de espera. (Consulte la sección Alimentación).

3. Pulse el botón de encendido/apagado inferior azul (⏻) para encender el dispositivo. El flujo de aire comenzará cuando el respirador suministra la presión recetada.

Uso de la función de rampa

El proveedor de productos sanitarios programará los ajustes del valor de rampa si la prescripción facultativa incluye la rampa.

1. Inicie la rampa pulsando el botón de rampa, o botón superior, después de que se haya pulsado el botón de encendido/apagado.

   Tenga en cuenta lo siguiente: El botón de rampa en el sistema Transcend no funcionará salvo que la prescripción incluya rampa.

2. La presión terapéutica descenderá a una presión inicial que haya sido preestablecida por el suministrador, y aumentará gradualmente una transcurrido un tiempo preestablecido hasta que alcance la presión terapéutica recetada.

3. Para acelerar la presión de rampa, mantenga pulsado el botón de rampa. El dispositivo continuará en modo de rampa hasta que alcance a la presión terapéutica prescrita.

Finalización de la terapia

- Para finalizar la terapia, pulse el botón de encendido/apagado azul para devolver al dispositivo al modo en espera.

MANTENIMIENTO DEL SISTEMA TRANSCEND Y DE LOS COMPONENTES

Modo Secado - Limpieza del interior del dispositivo Transcend

El Modo Secado debería usarse **a diario** para limpiar el interior del dispositivo Transcend.

Precaución: No lleve puesto el sistema Transcend mientras está en Modo Secado

1. Coloque el dispositivo en una superficie seca y estable. No se recomienda una superficie de tela porque se puede ensuciar.
2. Enchufe el dispositivo en una fuente de alimentación.
3. Para habilitar el Modo Secado, mantenga pulsado el botón de rampa y, a continuación, pulse el botón de encendido/apagado.
4. Comenzará un flujo de aire de baja presión que durará unos 30 minutos hasta que se haya completado la secuencia de limpieza. El dispositivo volverá al modo en espera. Para finalizar el Modo Secado antes de que finalice la sesión de 30 minutos, pulse el botón de encendido/apagado. El dispositivo volverá al modo en espera.

Precaución: Limpie el interior del dispositivo Transcend solo con el Modo Secado. No utilice ningún otro método para limpiar el interior del dispositivo Transcend.

Limpieza del exterior del dispositivo Transcend

1. Limpie el exterior del dispositivo siempre que lo precise. Para limpiarlo, pase por la superficie un paño limpio sin pelusas o una toalla de papel humedecidos con agua jabonosa. Después de la limpieza, vuelva a pasar por la superficie el paño aclarado en agua limpia.

Precaución: Nunca sumerja el dispositivo Transcend en agua. No introduzca jabón o agua en el dispositivo.

Limpieza de los componentes del sistema Transcend

La interfaz debería lavarse todas las semanas. El tubo de suministro de aire debe lavarse a diario.

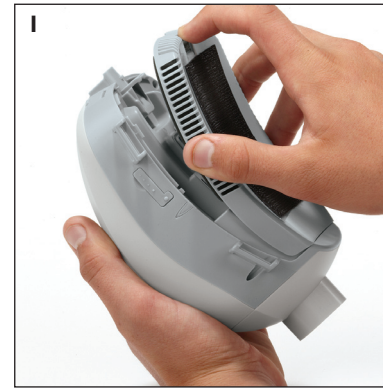
1. Desconecte completamente los componentes.
2. Lávalos a mano en agua tibia con detergente suave.
3. Aclárelos concienzudamente.
4. Déjelos secar al aire, los componentes deben estar completamente secos antes de volverlos a colocar.
5. Vuelva a conectar los componentes.

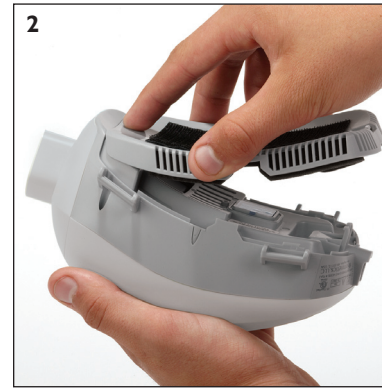
Precaución: No introduzca ningún componente del dispositivo Transcend en el lavaplatos o en la lavadora.

Sustitución del filtro de entrada de aire

Debería sustituirse el filtro de entrada de aire del dispositivo Transcend cada seis meses. Para adquirir un nuevo filtro de entrada de aire, póngase en contacto con su distribuidor de productos sanitarios de uso domiciliario.

1. Extraiga la placa del filtro, presionando suavemente hacia delante la pestaña que se encuentra en la parte posterior y quitando la placa del sistema de CPAP.
2. Para reemplazar la nueva placa de filtro, apóyela en la parte inferior del sistema de CPAP. Ajuste a presión primero los clips frontales y después los clips traseros. Asegúrese de que la placa del filtro está completamente conectada y deseche la placa usada.





ESPAÑOL

Somnetics®

SOMNETICS, INTERNATIONAL, INC.
33 5TH AVE NW, SUITE 500
NEW BRIGHTON, MN 55112
TELÉFONO: 651.621.1800
LLAMADA GRATUITA: 877.621.9626
FAX: 651.204.0064

CE
0473

EC REP

REPRESENTANTE AUTORIZADO (MDD 93/42/EEC)
EUROM - SERVICE, LTD.
HELMHOLTZSTR. 2
10587 BERLÍN, ALEMANIA
TELÉFONO +4903180453

©2012 Somnetics International, Inc. Todos los derechos reservados.
REF 103099 REV G

TRANSCEND®

Beknopte handleiding

NEDERLANDS

INLEIDING VOOR TRANSCEND

We bedanken u dat u voor Transcend hebt gekozen, het eerste therapieapparaat voor obstructieve slaapapneu dat is ontworpen op basis van uw levenstijl. Het Transcend-systeem voor de behandeling van obstructieve slaapapneu is het kleinste, lichtste en gemakkelijkst te vervoeren CPAP-systeem. Het geeft u de vrijheid te gaan slapen waar u maar wilt.

$R_{x\ only}$

Controleer eerst alle onderdelen die u hebt ontvangen. Meld alle beschadigde of ontbrekende artikelen aan de thuiszorgleverancier die u het apparaat heeft geleverd.

Het Transcend Starter System voor de behandeling van slaapapneu omvat:

1. Transcend-CPAP
2. Standaardslang van 1,80 m (6 ft) - Niet HME-compatibel
3. Universele slangadapter
4. Universeel netvoedingsapparaat
5. Reistas
6. Cd met de gebruikershandleiding en software voor therapietrouw
7. Beknopte handleiding

Niet inbegrepen (worden apart verkocht)

- Transcend-basisstation
- Transcend-pakketten voor het H_6B en H_9M Waterless Humidification-systeem
- Transcend mobiele voedingsadapter
- Transcend-pakketten met P_4- en P_8-accu

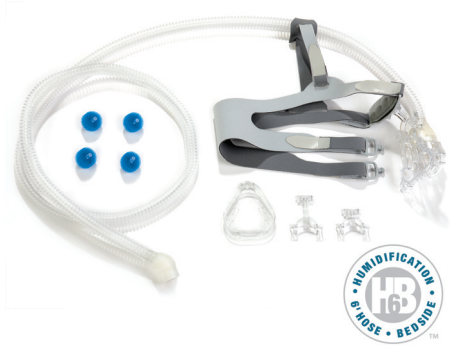
OPTIONELE ACCESSOIRES

ACCU-PAKKETTEN

Pakket voor één nacht omvat: Transcend-systeem voor de behandeling van slaapapneu ***PLUS*** het Transcend P4-accusysteem voor één nacht

Pakket voor meerdere nachten omvat: Transcend-systeem voor de behandeling van slaapapneu ***PLUS*** het Transcend P8-accusysteem voor meerdere nachten

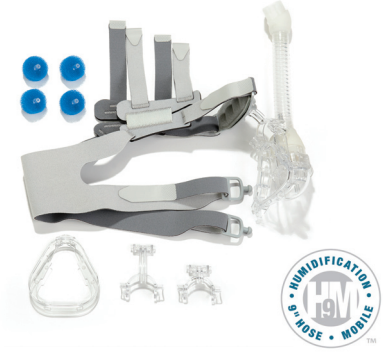
OPCIONES DE HUMIDIFICACIÓN SIN AGUA DE TRANSCEND



TRANSCEND-PAKKET MET DE H_6B WATERLESS HUMIDIFICATION-SYSTEEM

Bevat slang van 1,8 meter met HME- (Heat-Moisture Exchange, warmte- en vochtuitwisseling) bevochtiging.

Omvat: Transcend H_6B-slang, Transcend H_6B-hoofdband, voorhoofdspadset, maskerset, armen (S, M, L), 4 HME's, een adapterring van uw keuze.



TRANSCEND-PAKKET MET HET H_9M WATERLESS HUMIDIFICATION-SYSTEEM

Op het hoofd bevestigde CPAP met HME-bevochtiging voor een maximale mobiliteit en flexibiliteit.

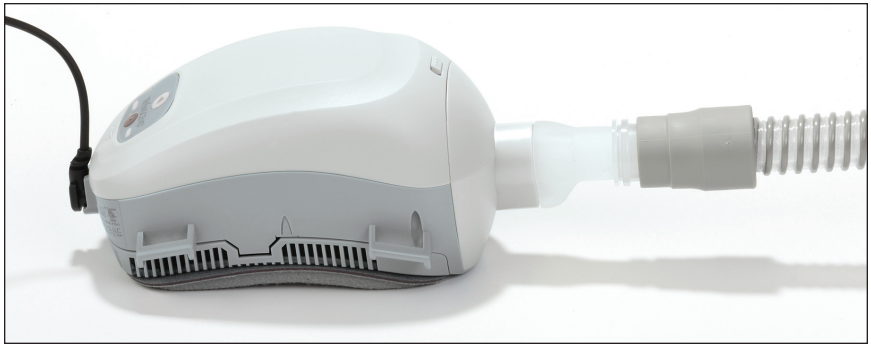
Omvat: Transcend H_9M-slang, Transcend H_9M-hoofdband, voorhoofdspadset, maskerset, armen (S, M, L), 4 HME's, een adapterring van uw keuze.

UW TRANSCEND MONTEREN

Transcend Starter System voor de behandeling van slaapapneu

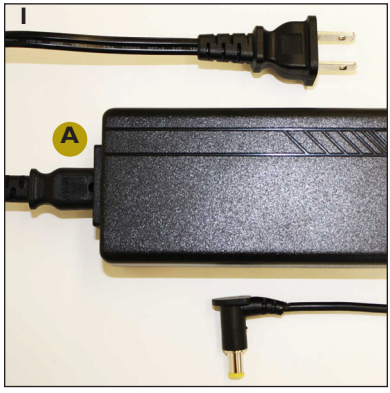
Ga als volgt te werk om het Transcend Starter System voor de behandeling van slaapapneu volledig te monteren:

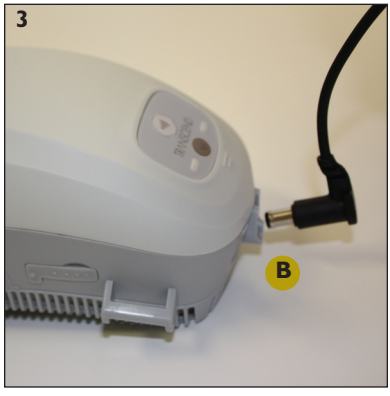
1. Bevestig de universele slangadapter aan de slang van 1,8 meter.
2. Bevestig vervolgens de universele slangadapter aan de CPAP.
3. Bevestig het masker aan het andere uiteinde van de slang.
4. Sluit het voedingsapparaat aan op het CPAP-apparaat.
5. Sluit het voedingsapparaat aan op de stroomvoorziening.



DE STROOMVOORZIENING VAN UW TRANSCEND

Uw Transcend wordt geleverd met het universele netvoedingsapparaat dat wordt aangesloten op een wandstopcontact. Het voedingsapparaat kan overal ter wereld worden gebruikt met behulp van een standaardstekkeradapter voor het land dat u bezoekt. Uw systeem is mogelijk geleverd met een direct op het stopcontact aansluitbaar voedingsapparaat en drie uitwisselbare stekkerconfiguraties. Gebruik geen transformator met uw Transcend; dit kan het apparaat beschadigen.





Het universele netvoedingsapparaat gebruiken:

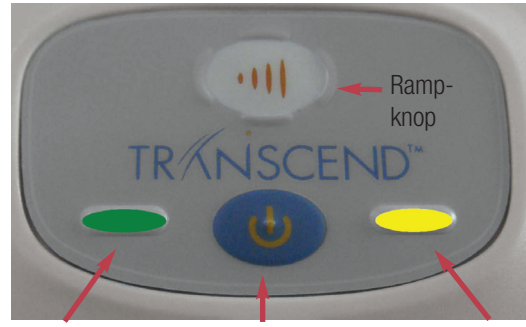
1. Sluit het stroomsnoer aan op de netvoedingsadapter (A).
2. Steek de stekker van het voedingsapparaat in een wandstopcontact.
3. Steek de ronde connector in het elektrische aansluitpunt op de achterkant van het apparaat; zorg dat de connector en het snoer omhoog steken (B).
4. Het bedieningspaneel heeft een groen en een geel indicatieledje. Als het apparaat wordt aangesloten op een voedingsbron, knippert het gele ledje één keer, waarna het groene ledje snel drie keer knippert.
5. Als het opstartpatroon van de knipperende ledjes is voltooid, schakelt het apparaat over naar de stand-bymodus en is klaar voor gebruik (lampjes zijn uit).

Uw Transcend kan ook werken op een optionele mobiele voedingsadapter of op een van de optionele Transcend-accusystemen.

DE THERAPIE BEGINNEN EN EINDIGEN

De therapie beginnen

1. Op het Transcend-bedieningspaneel vindt u een aan-/uitknop (onderaan) een ramp-knop (bovenaan) en twee ledjes.
2. Zorg dat het apparaat is aangesloten op een voedingsbron en in de stand-bymodus staat. (Zie Stroomvoorziening.)



3. Druk op de onderste, blauwe, knop (⏻) om de Transcend in te schakelen. De luchtflow begint en de blazer dient u de voorgeschreven druk toe.

De ramp-functie gebruiken

De ramp-instellingen worden door uw medische zorgverlener geprogrammeerd als uw voorgeschreven behandeling ook ramp omvat.

1. Start de ramp door op de ramp-knop (bovenste knop) te drukken nadat u op de aan-/uitknop hebt gedrukt.

   Let op: de ramp-knop op de Trascend werkt alleen als uw voorgeschreven behandeling ramp omvat.

2. De therapiedruk wordt verlaagd naar een begindruk die uw medische zorgverlener heeft ingesteld en wordt over een vooraf ingestelde tijdsduur geleidelijk verhoogd tot uw voorgeschreven therapiedruk is bereikt.
3. Om de ramp-druk sneller op te voeren, houdt u de ramp-knop ingedrukt. Het apparaat beëindigt de ramp-modus als uw voorgeschreven therapiedruk is bereikt.

De therapie beëindigen

- Om de therapie te beëindigen, drukt u op de blauwe knop om het apparaat terug te stellen naar de stand-bymodus.

UW TRANSCEND EN DE ONDERDELEN ONDERHOUDEN

De modus Drogen - De binnenkant van uw Transcend reinigen

De modus Drogen moet **dagelijks** worden gebruikt om de binnenkant van uw Transcend te reinigen.

Let op: Draag de Transcend niet als het apparaat in de modus Drogen staat.

1. Plaats het apparaat op een droog en stabiel oppervlak. Zet het niet op een stoffen oppervlak, dit kan vuil worden.
2. Sluit het apparaat aan op een voedingsbron.
3. Om de modus Drogen in te schakelen houdt u de ramp-knop (bovenste knop) ingedrukt, terwijl u vervolgens de aan-/uitknop indrukt.
4. Een luchtflow met lage druk wordt gestart en blijft 30 minuten doorgaan tot de reinigingssessie voltooid is. Daarna keert het apparaat terug naar de modus Stand-by. Als u de modus Drogen wilt beëindigen voordat de 30 minuten durende sessie afgelopen is, drukt u op de aan-/uitknop. Het apparaat keert dan terug naar de modus Stand-by.

Let op: Reinig de binnenkant van uw Transcend uitsluitend met de modus Drogen. Probeer geen andere methoden om de binnenkant van het Transcend-apparaat te reinigen.

De buitenkant van de Transcend reinigen

1. Reinig de buitenkant van uw apparaat als dat nodig is. Neem voor reiniging de buitenkant af met een pluisvrije doek of keukenpapier dat met water en een mild afwasmiddel is bevochtigd. Spoel na het reinigen de doek in schoon water uit en neem het apparaat vervolgens nogmaals af.

Let op: Dompel de Transcend nooit in water onder. Laat geen zeep of water in het apparaat komen.

De onderdelen van de Transcend reinigen

Het masker dient wekelijks te worden gereinigd. De luchttoevoerslang dient dagelijks te worden gereinigd.

1. Maak alle onderdelen los.
2. Was de onderdelen met de hand in warm water met een mild afwasmiddel.
3. Spoel de onderdelen goed af.
4. Laat de onderdelen aan de lucht drogen. Ze dienen volledig droog te zijn voordat u ze weer bevestigt.
5. Bevestig de onderdelen weer.

Let op: Plaats geen van de Transcend-onderdelen in de vaatwasmachine of de wasmachine.

Het luchtinlaatfilter vervangen

Het luchtinlaatfilter van de Transcend moet om de zes maanden worden vervangen. Neem contact op met uw thuiszorgleverancier om een nieuw luchtinlaatfilter te kopen.

1. Verwijder de filterplaat door het lipje op de achterkant van de plaat naar de voorkant van de plaat te duwen en de plaat van het CPAP-apparaat af te trekken.
2. Om een nieuwe filterplaat te plaatsen, legt u deze op de bodem van de CPAP. Klik de voorste klemmetjes vast en vervolgens de achterste klemmetjes. Zorg dat de filterplaat goed is bevestigd en werp de gebruikte filterplaat weg.

NEDERLANDS

Somnetics®

SOMNETICS, INTERNATIONAL, INC.
33 5TH AVE NW, SUITE 500
NEW BRIGHTON, MN 55112, VS
TELEFOON: 651.621.1800
GRATIS: 877.621.9626
FAX: 651.204.0064

CE
0473

EC REP GEAUTORISEERDE VERTEGENWOORDIGER (MDD 93/42/EEC)

EUROM - SERVICE, LTD.
HELMHOLTZSTR. 2
10587 BERLIJN, DUITSLAND
TELEFOON: +4903180453

©2012 Somnetics International, Inc. Alle rechten voorbehouden.
REF 103099 REV G

TRANSCEND®

Guia rápido

PORTUGUÊS

INTRODUÇÃO AO TRANSCEND

Obrigado por optar pelo Transcend, o primeiro dispositivo de tratamento da apneia obstrutiva do sono projetado exclusivamente para se adaptar ao seu estilo de vida. O Transcend é o menor, mais leve e mais portátil sistema de CPAP disponível no mercado. E lhe oferece a liberdade de dormir bem em qualquer lugar.

Rx only

Comece inspecionando todas as peças que recebeu. Informe o fornecedor de equipamentos médicos que vendeu o dispositivo para você caso algum item esteja danificado ou não tenha sido entregue.

O sistema de tratamento da apneia do sono Transcend para iniciantes é composto por:

1. CPAP Transcend
2. Mangueira padrão de 1,83 m - Não compatível com TCUs
3. Adaptador de mangueira universal
4. Fonte CA universal
5. Bolsa de transporte
6. CD com Manual do usuário e software de adesão ao tratamento
7. Guia de referência rápida

Não inclui os seguintes itens (vendidos separadamente):

- Base de encaixe Transcend
- Conjuntos de umidificação a seco Transcend H_6B e H_9M
- Adaptador elétrico portátil Transcend
- Conjuntos de baterias Transcend P_4 e P_8

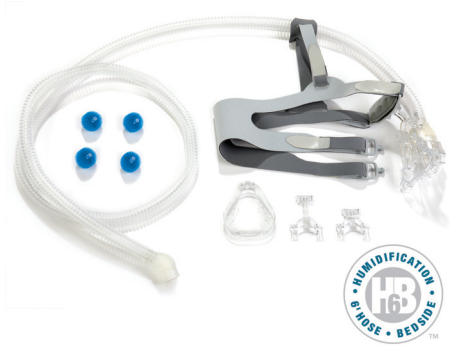
ACESSÓRIOS OPCIONAIS

CONJUNTOS DE BATERIAS

O conjunto para **uma noite** inclui: Sistema de tratamento da apneia do sono Transcend E sistema de baterias noturno Transcend P4

O conjunto para **várias noites** inclui: Sistema de tratamento da apneia do sono Transcend E sistema de baterias para várias noites Transcend P8

OPÇÕES DE UMIDIFICAÇÃO A SECO PARA O TRANSCEND



CONJUNTO DE UMIDIFICAÇÃO A SECO TRANSCEND H_6B

Mangueira de 15 cm com troca de calor-umidade (TCU)

Inclui: Mangueira Transcend H_6B, arnês Transcend H_6B, conjunto da almofada para a testa, conjunto da armação da máscara, braçadeiras (P, M, G), 4 TCUs e o anel adaptador de sua preferência.

CONJUNTO DE UMIDIFICAÇÃO A SECO TRANSCEND H_9M

CPAP montado em cabeçote com umidificação por TCU, para níveis máximos de mobilidade e flexibilidade.

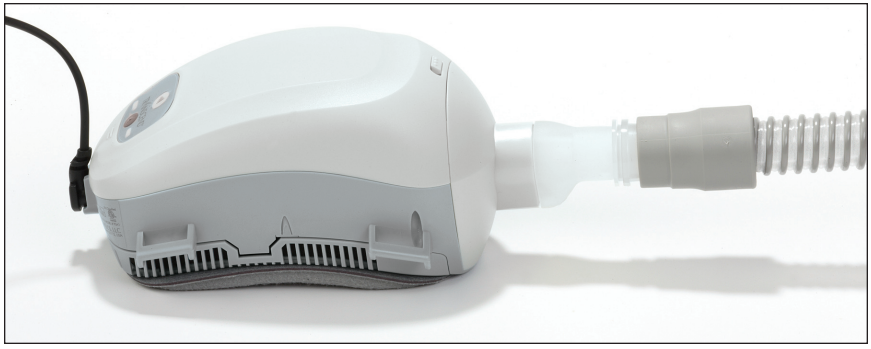
Inclui: Mangueira Transcend H_9M, arnês Transcend H_9M, conjunto da almofada para a testa, conjunto da armação da máscara, braçadeiras (P, M, G), 4 TCUs e o anel adaptador de sua preferência.

COMO MONTAR O SEU SISTEMA TRANSCEND

Sistema de tratamento da apneia do sono Transcend para iniciantes

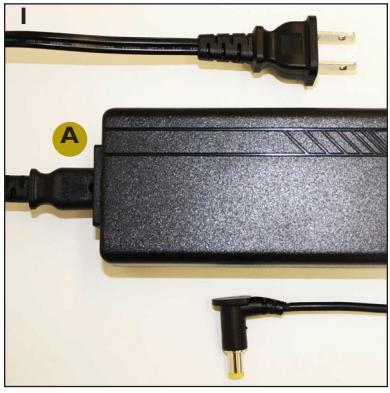
Para montar o seu sistema de tratamento da apneia do sono Transcend completo:

1. Acople o adaptador de mangueira universal à mangueira de 1,83 m.
2. Acople o adaptador de mangueira universal ao CPAP.
3. Acople a interface à outra extremidade da mangueira.
4. Ligue o CPAP à fonte de energia.
5. Conecte a fonte à rede elétrica.



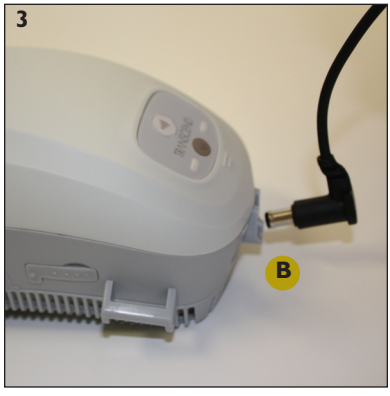
COMO LIGAR O SEU TRANSCEND

O seu Transcend é acompanhado por uma fonte de energia CA para conexão a uma tomada. A fonte pode ser usada no mundo todo, com os adaptadores padrão dos países onde você estiver. Seu sistema pode chegar às suas mãos com uma fonte de energia com suporte em parede e três opções intercambiáveis de lâminas. Não use conversor de energia em seu Transcend, pois isso pode danificar o dispositivo.



Para usar a fonte AC universal:

1. Conecte o fio ao adaptador elétrico (A).
2. Conecte a fonte à rede elétrica.
3. Insira o conector cilíndrico na tomada localizada na parte de trás do dispositivo, assegurando que o conector e o fio estejam voltados para cima (B).
4. O painel de controle tem LEDs indicadores nas cores verde e amarelo. Na conexão à fonte de energia, o LED amarelo piscará uma vez e, na sequência, o LED verde piscará três vezes.
5. Assim que essa sequência de intermitência dos LEDs estiver concluída, o dispositivo entrará em modo de espera, estando pronto para uso (as luzes se apagarão).



Também é possível conectar seu Transcend a um adaptador elétrico portátil ou aos sistemas de baterias Transcend (opcionais).

COMO INICIAR E INTERROMPER O TRATAMENTO

Início do tratamento

1. O painel de controle do Transcend contém um botão liga/desliga (parte inferior), um botão de rampa (pare superior) e duas luzes de LED.

2. Certifique-se de que o dispositivo esteja conectado a uma fonte de energia e no modo de espera. (Consulte "Como ligar...")
3. Pressione o botão liga/desliga, de cor azul (⏻) para ligar o Transcend. O fluxo de ar começará, com o ventilador fornecendo a pressão prescrita para você.

Como usar a função de rampa

As configurações de rampa serão programadas por seu fornecedor, se a prescrição médica incluir rampa.

1. Inicie a rampa pressionando o botão de rampa, na parte superior, depois de ter pressionado o botão liga/desliga.

   Observe que: o botão de rampa do Transcend não funcionará se a prescrição do seu médico não incluir rampa.

2. A pressão terapêutica cairá ao nível de pressão inicial pré-configurado pelo seu fornecedor, aumentando gradualmente ao longo do período de tempo configurado, até atingir o nível de pressão terapêutica prescrito para você.

3. Para acelerar a pressão de rampa, pressione o botão de rampa e mantenha-o pressionado. O dispositivo interromperá automaticamente o modo de rampa assim que a pressão terapêutica prescrita para você for atingida.

Interrupção do tratamento

- Para interromper o tratamento, pressione o botão azul para retornar ao modo de espera.

CUIDADOS COM O TRANSCEND E SEUS COMPONENTES

Modo seco - Limpeza da parte interna do seu Transcend

O modo seco deve ser usado **diariamente**, para limpar a parte interna do seu Transcend.

Precaução: Não use o Transcend enquanto estiver no modo seco.

1. Coloque o dispositivo sobre uma superfície seca e estável. Não se recomenda o uso de tecido, que pode sujar.
2. Conecte o dispositivo a uma fonte de energia.
3. Para habilitar o modo seco, pressione o botão de rampa e mantenha-o pressionado. Então, pressione o botão liga/desliga.
4. Inicia-se um fluxo de ar de baixa pressão, que dura por 30 minutos, até a conclusão da sequência de limpeza. Uma vez concluída essa sequência, o dispositivo retornará ao modo de espera. Para interromper o modo de espera antes da conclusão da sequência de 30 minutos, pressione o botão liga/desliga. O dispositivo retornará ao modo de espera.

Precaução: Só limpe a parte interna do seu Transcend em modo seco. Não tente usar nenhum outro método para limpar a parte interna do seu dispositivo.

Limpeza da parte externa do seu Transcend

1. Limpe a parte externa do seu dispositivo conforme a necessidade. Para limpá-lo, para um pano sem fios ou papel-toalha umedecido em água com um lava-louças suave. Uma vez concluída a limpeza, enxágue o pano em água limpa e passe-o novamente no dispositivo.

Precaução: Nunca mergulhe o seu Transcend na água. Não deixe que água ou sabão entrem no dispositivo.

Limpeza dos componentes do Transcend

A interface deve ser lavada semanalmente. O tudo de ar deve ser lavado diariamente.

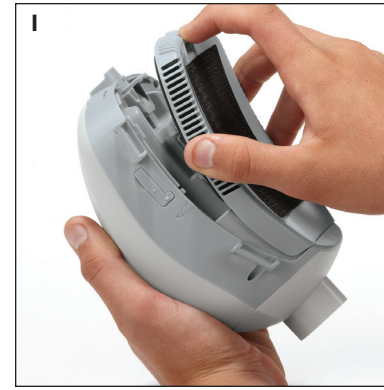
1. Desconecte completamente os componentes.
2. Lave à mão com água morna e lava-louças neutro.
3. Enxágue bem.
4. Seque ao ar livre. É necessário que os componentes estejam totalmente secos antes de ser reconectados.
5. Reconecte os componentes.

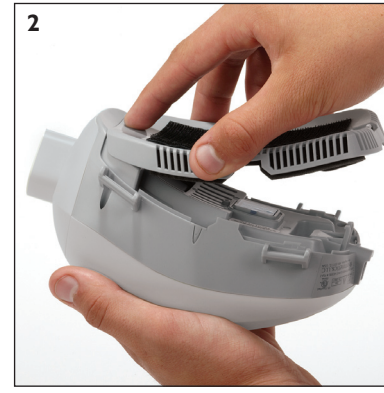
Precaução: Não coloque nenhum dos componentes do Transcend em máquinas de lavar roupas ou louças.

Troca do filtro de entrada de ar

O filtro de entrada de ar do Transcend deve ser substituído a cada seis meses. Para comprar um novo filtro de entrada de ar, entre em contato com o seu fornecedor de equipamentos médicos.

1. Remova a placa do filtro exercendo uma leve pressão sobre a guia localizada na parte de trás da placa, movendo-a para a frente e puxando a placa para fora do CPAP.
2. Para trocar o filtro, coloque-o na parte inferior do CPAP. Encaixe primeiro as presilhas da parte da frente e, depois, as de trás. Certifique-se de que a placa do filtro esteja perfeitamente encaixada e descarte a placa de filtro usada.





Somnetics®

SOMNETICS, INTERNATIONAL, INC.
33 5TH AVE NW, SUITE 500
NEW BRIGHTON, MN 55112
TEL.: 651.621.1800
LINHA GRATUITA: 877.621.9626
FAX: 651.204.0064

CE
0473

EC REP

REPRESENTANTE AUTORIZADO (MDD 93/42/EEC)
EUROM - SERVICE, LTD.
HELMHOLTZSTR. 2
10587 BERLIN, ALEMANHA
TEL.: +4903180453

PORTUGUÊS

©2012 Somnetics International, Inc. Todos os direitos reservados.
REF 103099 REV G